



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NEW ROYAL JET / PRESS

МОЕЧНАЯ УСТАНОВКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ БЕЗ ПОДОГРЕВА ВОДЫ



**МОД. JET DSHH 3160 T / 3175 T /
PRESS DSPL 3060 T / 2880 T**

В настоящей инструкции изложена вся информация по эксплуатации изделия. Для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и длительного срока службы изделия рекомендуется выполнять требования настоящего руководства и соответствующих норм. Рекомендуется выполнять ремонтно-профилактические работы в центрах технического обслуживания фирмы и использовать только оригинальные запчасти, обеспечивающие необходимое качество и надежность изделия. Производитель не несет ответственность за дефекты изделия при использовании НЕ оригинальных запчастей.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение
 Подготовка к работе
 Используемые обозначения
 Назначение изделия
 Начальные операции
 Общие рекомендации по установке и эксплуатации
 Эксплуатация
 Рекомендации по применению химических средств
 Обслуживание
 Хранение
 Утилизация
 Неисправности и способы их устранения
 Свидетельство о продаже
 Гарантийный талон

Технические характеристики

Модель	N ROY JET DSHH 3160 T	N ROY JET DSHH 3175 T	ROY PRESS DSPL 3060 T	ROY PRESS DSPL 2880 T
Рабочее давление, бар	30-220	30-215	30-215	30-170
Производительность, л/ч	480-960	550-1100	480-960	650-1300
Макс. Температура воды на входе, °С	50	50	50	50

Потребляемая мощность, Вт	7000	8000	7000	8000
Электропитание	3~400В 50Гц	3~400В 50Гц	3~400В 50Гц	3~400В 50Гц
Размеры ДхШхВ	77x51x87	77x51x87	77x51x87	77x51x87
Вес, кг	63	63	67	67

ВНИМАНИЕ! НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ МОЕЧНОЙ УСТАНОВКИ БЕЗ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ ВОДЫ
В целях улучшения характеристик производимого оборудования производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

Запрещается воспроизведение (в том числе частичное) настоящей инструкции без разрешения фирмы-производителя.

ВВЕДЕНИЕ

Перед установкой, запуском и эксплуатацией моечной установки, **ВНИМАТЕЛЬНО** ознакомьтесь с настоящей инструкцией, которая является неотъемлемой частью изделия. Руководство состоит из двух частей, одна из которых желтого цвета. Внимательно ознакомьтесь с рекомендациями и требованиями настоящей инструкции, в которых содержится важная информация о безопасной эксплуатации и обслуживании изделия. Обратите особое внимание на требования техники безопасности, приведенные в желтой инструкции.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Доведите информацию из настоящей инструкции до сведения операторов и обслуживающего персонала моечной установки.

Назначение изделия

Изделие предназначено исключительно для мойки оборудования, транспортных средств, зданий, станков и любых поверхностей, которые можно мыть химическими средствами и водой под давлением 25-250 бар.

Для мойки можно применять поставляемые с изделием или рекомендованные производителем химические средства. Использование иных химических средств может снизить безопасность изделия.

Использование изделия в целях, отличных от указанных, считается недопустимым и неразумным.

Под неразумными действиями понимается:

- Применение установки для мытья поверхностей, не предназначенных для обработки струей воды под давлением
- Применение изделия для мытья людей, животных, электрических приборов и самого аппарата
- Использование неподходящих химических средств
- Блокирование курка пистолета в положении распыления воды

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным или неразумным применением изделия. Моечные установки изготовлены в соответствии с требованиями норм по технике безопасности.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед подключением моечной установки, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Запрещается направлять струю воды на людей, животных или на саму установку.



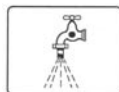
Опасность поражения электрическим током!



Заземление



Подача воды



Распыление воды



Запуск насоса



Топливо



Химическое средство



Наиболее важные рекомендации отмечены знаком



НАЧАЛЬНЫЕ операции

Распаковка

Освободив изделие от упаковке убедитесь в целостности поставки. При наличии сомнений в целостности изделия свяжитесь с дилером.

Не оставляйте в местах, доступных детям, части упаковки (пакеты, коробки, крепеж, пр.). Рекомендуется утилизировать или хранить части упаковки в соответствии с требованиями действующих экологических норм.

Установка частей, поставляемых отдельно

Все основные узлы и предохранительные устройства установки смонтированы на заводе-изготовителе. Для удобства транспортировки и упаковки некоторые детали установки поставляются отдельно. Монтаж таких частей выполняется пользователем в соответствии с монтажными инструкциями.

Информационная табличка

Информационная табличка с основными техническими характеристиками изделия установлена на корпусе в зоне прямой видимости.

При покупке изделия убедитесь в наличии информационной таблички. При отсутствии таковой незамедлительно проинформируйте об этом производителя и/или дилера. Применение изделий, не имеющих информационной таблички, снимает всякую ответственность с производителя. Изделия без таблички следует считать неизвестными и потенциально опасными.

Наполнение топливного бака

Залейте в топливный бак бензин (рис.1).

Только для автономных моек.

Запрещается использовать виды топлива, отличные от указанного на информационной табличке.

Эксплуатация двигателя должна осуществляться в соответствии с инструкциями, изложенными в руководстве по эксплуатации.

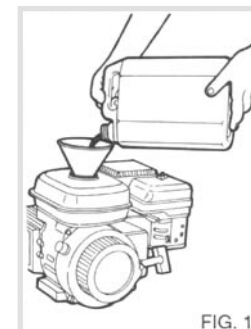


FIG. 1

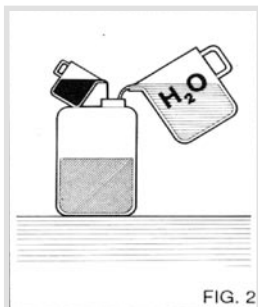


FIG. 2

Наполнение бака химическим средством
 Выберите необходимое химическое средство и разведите его водой (рис.2.) в соответствии с инструкциями указанными на упаковке средства. Заполните бак полученным раствором (рис.3). Спрашивайте у дилера каталог химических средств в зависимости от вида мытья и типа обрабатываемой поверхности.

После применения химических средств рекомендуется промыть гидравлическую систему установки чистой водой.

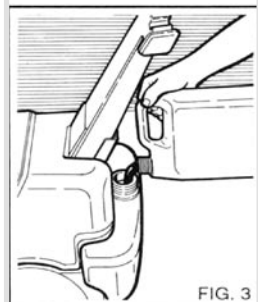


FIG. 3

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Перед подключением установки к электросети и водопроводу, ознакомьтесь с функциями органов управления.

Функции органов управления описаны в настоящей инструкции по эксплуатации.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Присоедините шланг подачи воды одним концом к водопроводу (рис.4 А), а другим к входному патрубку моечной установки (рис.4 В).

Убедитесь что объем и давление воды достаточны для нормальной работы установки (2-8 бар).

Максимально допустимая температура воды на входе в аппарат 60°C.

Присоедините шланг высокого давления одним концом к выходному патрубку моечной установки (рис.4 С), другой к пистолету (рис.5).

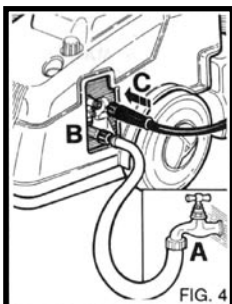


FIG. 4

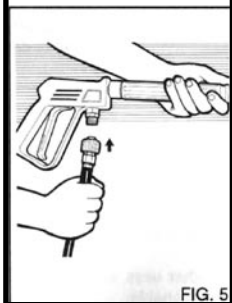


FIG. 5

ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения моечной установки используйте только чистую воду, без содержания загрязнений, песка, коррозионных химических веществ и растворителей.

Производитель не несет ответственности за халатную эксплуатацию изделия, обусловленную несоблюдением вышеуказанных требований.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Подключение к электросети должны выполняться квалифицированными специалистами с учетом требований и действующих норм.

Убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на информационной табличке установки.

Производитель не несет ответственности за халатную эксплуатацию изделия, обусловленную несоблюдением вышеуказанных требований.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Не разрешайте пользоваться моечной установкой детям, подросткам, взрослым в состоянии опьянения.

Используйте только оригинальные детали, гарантирующие бесперебойную работу изделия.

Не допускайте повреждений шланга высокого давления (между установкой и пистолетом). В случае повреждения незамедлительно замените шланг. На шланге должна присутствовать маркировка с указанием макс. допустимого давления, даты выпуска и наименования фирмы-производителя.

Ввиду того что шланги, муфты и соединения высокого давления играют большую роль в обеспечении функциональной безопасности установки рекомендуется применять только оригинальные детали, одобренные производителем оборудования.

Запрещается пользоваться моечной установкой при наличии людей (животных) в радиусе действия струи.

Струя воды под высоким давлением представляет опасность при несоблюдении требований эксплуатации. Запрещается направлять струю на людей (животных), электрические приборы и на саму мойку. Ввиду того, что струя воды под давлением создает большую отдачу на пистолете, рекомендуется крепко держать пистолет при работе на установке.

Способ эксплуатации моечной установки зависит от типа обрабатываемой поверхности. При работе на установке используйте средства индивидуальной защиты (перчатки, очки), чтобы обезопасить себя от твердых частиц и кусочков ржавчины, отлетающих от поверхности при попадании на нее струи.

Способ эксплуатации установки зависит от места ее использования (пищевая промышленность, фармацевтическое производство). Внимательно соблюдайте требования норм и правил техники безопасности.

Запрещается использовать моечную установку для мытья одежды и обуви. При работе с мойкой запрещается блокировать курок пистолета в положении распыления воды.

Перед выполнением любых ремонтно-профилактических работ отключите моечную установку от сети электропитания и водоснабжения.

Не реже одного раза в год вызывайте специалиста центра техобслуживания для проверки предохранительных устройств и безопасности установки в целом.

Запрещается эксплуатировать установку с поврежденным кабелем электропитания. Замена поврежденного кабеля должна производиться специалистом центра техобслуживания.

Запрещается самостоятельно менять кабель электропитания.

Не допускайте натяжения кабеля электропитания. Обеспечьте его защиту от случайного пережима.

При эксплуатации любых электрических установок необходимо соблюдать следующие требования:

- Запрещается касаться приборов мокрыми руками и ногами
- Запрещается работать босиком или в неподходящей обуви
- Запрещается тянуть за кабель электропитания или сам аппарат для отключения его от сети (для моек мощностью менее 3 кВт, оснащенных штепсельной вилкой).

В случае неполадки и/или ненормальной работы моечной установки отключите ее от сети электропитания и водоснабжения. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать ее.

Вызовите специалиста из центра техобслуживания.

Производитель не несет ответственности за халатную эксплуатацию изделия, обусловленную несоблюдением вышеуказанных требований.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Пульт управления

А – Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ

В – Регулятор дозирования химического средства (если имеется)

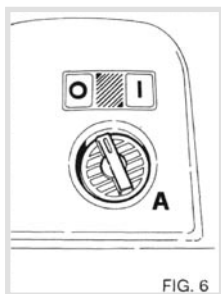


FIG. 6

ЗАПУСК МОЕЧНОЙ УСТАНОВКИ

- 1) Откройте кран подачи воды (рис.3А)
- 2) Подключить установку к электрической сети
- 3) Запустить установку, установив переключатель в положение I (рис. 6А)
- 4) Нажмите на курок пистолета и начинайте мыть.

ВНИМАНИЕ:

Для удаления из гидравлического контура загрязнений и воздуха рекомендуется произвести первый запуск установки без шланга высокого давления, и дать ей поработать в течение нескольких секунд.

Загрязненная вода может привести к засорению форсунки и нарушить работу установки (рис.7).



FIG. 7

Выключение моечной установки

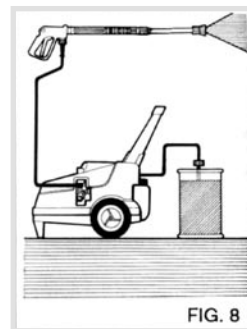


FIG. 8

1) Промойте аппарат от остатков химических средств (рис.8). Для этого опустите шланг подачи химических средств в емкость с чистой водой и запустите установку на 1 минуту, установив насадку в положение подачи химического средства.

2) Переведите выключатель мойки в положение «О» (рис.6А)

3) Сбросьте давление в шланге высокого давления, нажав на курок пистолета (рис. 5А)

- 4) Отключите установку от сети электропитания.
- 5) Отключите установку от сети водоснабжения (рис. 3А)

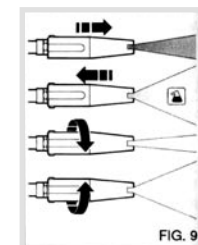


FIG. 9

РЕГУЛИРУЕМАЯ НАСАДКА MULTIREG (рис.9)

Регулировка давления производится при отпущенном курке пистолета.

Мытье с применением химического средства (низкое давление)

Переместите наконечник насадки по направлению к пистолету.

Мытье концентрированной струей воды (высокое давление)

Поверните наконечник насадки по часовой стрелке.

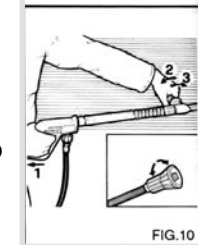


FIG. 10

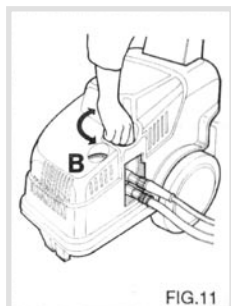
Мытье веерной струей воды (высокое давление)

Поверните наконечник насадки против часовой стрелки.

СДВОЕННАЯ НАСАДКА (рис.9)

Сдвоенная насадка позволяет устанавливать высокое и низкое давление воды. Для выбора высокого давления держите пистолет пол.1, переведите насадку в пол.2. Для выбора низкого давления и использование моющего средства переведите насадку в пол.3.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ



(только для моделей оснащенных регулятором давления воды). Для уменьшения давления воды необходимо повернуть регулятор (рис. 11 С) против часовой стрелки (В).

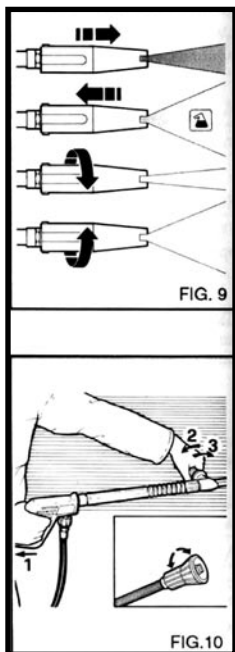
Рекомендации по применению химических средств

Для мойки можно применять поставляемые с изделием или рекомендованные производителем химические средства. Использование иных химических средств может снизить безопасность изделия.

- 1) В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать химическое средство в разумных количествах, в соответствии с рекомендациями имеющимися на упаковке.
- 2) Выберите подходящее химическое средство, разведите его водой в соответствии рекомендациями имеющимися на упаковке или в каталоге химических средств.
- 3) Спрашивайте у дилера каталог моющих средств

КАК ПРАВИЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ХИМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА В РАБОТЕ

- 1) Подготовьте раствор химического средства, подходящий для выполнения конкретной операции.



- 2) Запустите установку, откройте кран подачи химических средств (если имеется), установите насадку в положение подачи химического средства и начинай мыть поверхность снизу вверх. Оставьте на несколько минут.
- 3) Чистой водой под давлением ополосните поверхность в направлении сверху вниз.
- 4) Промойте аппарат от остатков химических средств (рис.8). Для этого опустите шланг подачи химических средств в емкость с чистой водой и запустите установку на 1 минуту, установив насадку в положение подачи химического средства .

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО РАБОТЫ РАЗРЕШЕННЫЕ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Все работы по ремонту насоса высокого давления, электрических узлов и предохранительных устройств должны выполняться только специалистами центра технического обслуживания.

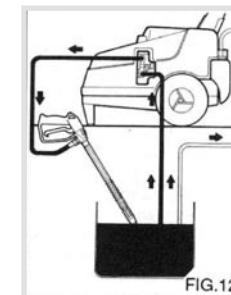
Перед выполнением любых ремонтных работ отключите установку от сети электропитания и водоснабжения. После выполнения работ подключите установку к сети электропитания и водоснабжения, убедитесь, что все защитные панели надежно закрыты и закреплены шурупами. Неисполнение требований может привести к опасности поражения электрическим током.

ХРАНЕНИЕ ПРИ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ

Не подвергайте установку воздействию низких температур. Если по окончании работы установка остается в месте с низкой температурой, рекомендуется заполнить гидравлический контур антифризом с целью предотвратить возможные повреждения.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ МОЙКИ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ (рис. 12)

1. Отключите установку от сети водоснабжения, отсоедините шланг подачи воды и запустите установку вхолостую до полного опустошения гидравлического контура.
2. Выключить установку, переведя выключатель в положение «О»
3. Подготовьте емкость с антифризом.
4. Опустите шланг подачи воды в емкость с антифризом.



5. Запустите установку.
6. Не выключайте установку до тех пор, пока из насадки не пойдет антифриз.
7. Заполните подобным образом систему подачи химических средств
8. Выключите и обесточьте установку.

Проверка уровня и замена масла в насосе высокого давления

Периодически производите проверку уровня масла в насосе через смотровое окошко (рис. 13А) или щуп (рис. 13В). Если цвет масла изменился на бело-молочный, немедленно вызовите специалиста центра техобслуживания. Рекомендуется производить замену масла со

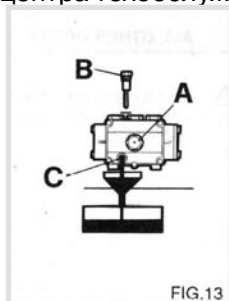


FIG.13

следующей периодичностью: после первых 50 часов работы и в дальнейшем через каждые 500 часов работы или не реже одного раза в год.

Для замены масла выполните следующие операции:

- 1) Отверните сливную пробку в днище насоса (рис. 13 С)
- 2) Отверните пробку с контрольным щупом (рис. 13)
- 3) Слейте все масло в отдельную емкость и сдайте его в организацию, занимающуюся утилизацией масел.

- 4) Заверните сливную пробку и залейте новое масло через горловину в верхней части насоса (рис. 14А) до уровня, обозначенного на смотровом окошке (рис. 14В).

Используйте только масло SAE 20/W30.

ОЧИСТКА ВОДНОГО ФИЛЬТРА

Рекомендуется периодически производить очистку фильтр от загрязнений (рис. 15)

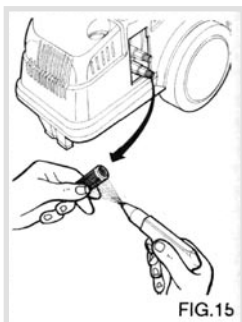


FIG.15

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Периодически по мере износа следует производить замену форсунки высокого давления, установленную на насадке. Об износе форсунки свидетельствует падение давления воды. За инструкциями по замене форсунки обращайтесь к дилеру /поставщику.

ПЛАНОВЫЕ РЕМОНТНО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ		ВНЕПЛАНОВЫЕ РЕМОНТНО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ЦЕНТРОМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	
Наименование работ:		Наименование работ:	
Проверка состояния кабеля электропитания, шлангов, соединений высокого давления	При каждом запуске	Замена сальников насоса высокого давления	Через каждые 500 часов
Первая замена масла в насосе	Через 50 часов с начала эксплуатации	Замена форсунки высокого давления	Через каждые 200 часов
Очистка водного фильтра	Через каждые 50 часов	Отладка и поверка предохранительных устройств	Не реже 1 раза в год

ВНИМАНИЕ!

Указанные сроки действительны при эксплуатации установки в нормальных условиях. В случае более жестких условий эксплуатации сроки должны быть сокращены.

Для обслуживания и ремонта используйте только оригинальные запасные части, обеспечивающие требуемое качество, надежность и безопасность. Использование не оригинальных запасных частей освобождает производителя от какой-либо ответственности.

ХРАНЕНИЕ

При хранении оборудования в течение длительного периода времени необходимо отключить все источники энергии, слить всю жидкость, обеспечить защиту узлов от запыления.

Смазать части, подверженные разрушению по причине усыхания (шланги). Проверить шланги и трубы на предмет наличия трещин.

Утилизировать масло и химические продукты в соответствии с требованиями действующих норм.

УТИЛИЗАЦИЯ

В случае, если моечная установка больше не будет эксплуатироваться, необходимо вывести ее из строя, отсоединив кабель питания, а также

обезопасить узлы, являющиеся источником опасности. Разобрать установку на отдельные детали (по типу материала), утилизировать в соответствии с требованиями действующих норм.

Запрещается применять в качестве запчастей демонтированные и утилизируемые узлы и детали. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Перед выполнением любых операций отключите установку от сети электропитания и водоснабжения.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
При включении установка не запускается	Нет электропитания	Проверить наличие напряжения в сети (см. технические характеристики)
	Сработала тепловая защита	Восстановить тепловую защиту (при срабатывании свяжитесь с центром техобслуживания)
Отсутствует струя воды	Неправильное соединение с системой водоснабжения	Проверить соединение
	Загрязнен водный фильтр	Прочистить фильтр
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран
	Открыт кран подачи химических средств	Закрыть кран
Насос работает, но не обеспечивает оптимального давления	Загрязнен водный фильтр	Прочистите фильтр
	Неправильное соединение с системой водоснабжения	Проверьте соединение
	Регулировочный клапан давления установлен на мин. значение	Установите нужное значение
	Износ форсунки насадки	Обратитесь в центр техобслуживания
	Открыта подачи химического средства на насадке	Закрыть

Давление изменяется (пульсирует) при нажатом курке пистолета	Загрязнена / деформирована форсунка	Прочистите форсунку / Обратитесь в центр техобслуживания
	Недостаточное давление воды в системе водоснабжения	Проверьте
Недостаточное кол-во химического средства на выходе из насадки	Закрыт кран подачи	Открыть кран
	Отсутствует моющее средство	Залить химическое средство
	Наконечник насадки не установлен в нужное положение	Установить наконечник в нужное положение

ВНИМАНИЕ!

Для обслуживания и ремонта используйте только оригинальные запасные части, обеспечивающие требуемое качество, надежность и безопасность. Использование не оригинальных запасных частей освобождает производителя от какой-либо ответственности.



внимание!

**ВСЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.**

ТЕЛЕФОНЫ И АДРЕСА ГАРАНТИЙНЫХ МАСТЕРСКИХ:

**г. Москва, ул. Первомайская, дом 39, стр. 1,
тел.: (095) 164-04-49; 164-19-12**

**Официальный дилер в Москве – фирма «Энтузиаст»
тел.: (095) 783 02 02; факс: (095) 231-21-78**

Официальный дилер: Фирма «Энтузиаст»
111024 г. Москва 1-я Ул. Энтузиастов д, 12 т. (095) 783-02-02.
www.entuziast.ru